

# ข้อมูลการใช้ชีวิตประจำวันนานาชาติ



## C การสมรสและการหย่า

▣ C การสมรสและการหย่า

### 1 การจดทะเบียนสมรส

#### 1-2 ใบทะเบียนสมรส

ใบทะเบียนสมรสคือเอกสารยื่นให้แจ้งที่เทศบาลเวลาสมรส เงื่อนไขสมรสจะเป็นผลได้ ขึ้นอยู่กับแต่ละประเทศ โดยเหตุนี้ หากเป็นบุคคลสัญชาติญี่ปุ่น ต้องปฏิบัติตามกฎหมายญี่ปุ่นทุกประการ หากเป็นบุคคลต่างด้าวก็ต้องปฏิบัติตามกฎหมายของประเทศนั้นทุกประการ ฉะนั้นกรณีที่คุณสมรสต่างด้าวจะสมรสต้องยื่นหนังสือรับรองคุณสมบัติที่จะจดทะเบียนสมรส หนังสือรับรองคุณสมบัติที่จะจดทะเบียนสมรสของบุคคลต่างด้าวนั้น ขอออกได้ที่สถานทูตในประเทศญี่ปุ่นหรือกงสุลในประเทศญี่ปุ่น ในกรณีหนังสือรับรองเป็นภาษาต่างประเทศ จะต้องแนบเอกสารที่แปลเป็นภาษาญี่ปุ่นพร้อมกับเซ็นชื่อและประทับตราผู้แปลเอกสาร ประเทศที่ไม่มีการออกหนังสือรับรองคุณสมบัติที่จะจดทะเบียนสมรสให้ต้องเตรียมเอกสารแทน กรุณาติดต่อสอบถามที่เทศบาล

เอกสารที่จำเป็น	สถานที่ติดต่อ สถานที่ยื่นขอ	ตั้งแต่...ถึงเมื่อไร	ผู้แจ้ง
1 ใบทะเบียนสมรส(ขอได้ที่เทศบาล) *จำเป็นต้องมีลายเซ็นและการประทับตราพยานผู้ใหญ่ 2 คน 2 ทะเบียนบ้าน(บุคคลสัญชาติญี่ปุ่น) 3 หนังสือรับรองคุณสมบัติที่จะจดทะเบียนหรือใบรับรองความเป็นโสด(บุคคลต่างด้าว) 4 บัตรประจำตัวบุคคลต่างด้าว 5 หนังสือเดินทาง (เอกสารที่รับรองสัญชาติ)	ยื่นเรื่องที่เทศบาลภูมิภาค ของบุคคลสัญชาติญี่ปุ่น หรือสถานที่อยู่อาศัยของคุณสมรสอีกฝ่าย	ตามเวลาที่สะดวก	คู่สมรส

\*หากมีความจำเป็น ออกใบรับรองตรวจรับใบทะเบียนสมรสให้ หลังจากตรวจรับเรียบร้อยแล้ว

#### (1) การขอจดทะเบียนสมรสระหว่างบุคคลสัญชาติญี่ปุ่นกับบุคคลต่างด้าว

ในกรณีบุคคลสัญชาติญี่ปุ่นกับบุคคลสัญชาติอื่นสมรสกันที่ประเทศญี่ปุ่น ให้ยื่นใบทะเบียนสมรสตามข้อกำหนดกฎหมายทะเบียนราษฎร เมื่อตรวจรับเรียบร้อยแล้ว และการดำเนินการจดทะเบียนสมรสภายในฝ่ายประเทศญี่ปุ่นเสร็จสิ้น ต่อไปนั้นก็ดำเนินการแจ้งที่ประเทศอีกฝ่ายหนึ่ง ถึงขั้นตอนนั้นจำเป็นต้องมีใบรับรองตรวจรับใบทะเบียนสมรส เมื่อยื่นใบทะเบียนสมรสต้องขอออกใบรับรองตรวจรับด้วย แต่การดำเนินการแต่ละประเทศไม่เหมือนกัน กรุณาสอบถามข้อมูลได้ที่สถานทูตหรือกงสุลในประเทศญี่ปุ่น หากสมรสกับบุคคลสัญชาติญี่ปุ่นและต้องการเปลี่ยนสถานภาพการพำนัก ขอคำปรึกษาได้ที่กรมตรวจคนเข้าเมืองที่เขตอาศัย

#### วิธีการเขียนใบทะเบียนสมรส วิธีการเขียนใบทะเบียนสมรสเหมือนบุคคลสัญชาติญี่ปุ่นยกเว้นข้อต่อไปนี้

\*ชื่อสกุล วันเดือนปีเกิด และที่อยู่อาศัยผู้สมรส

เขียนเป็นคาตากานะ ตาม นามสกุล – ชื่อ เขียนจุดคั่นระหว่างชื่อและนามสกุล วันเดือนปีเกิด เขียนเป็นค.ศ.ได้ ที่อยู่อาศัยคือที่อยู่ทะเบียนบุคคลต่างด้าว

\*ภูมิภาค

เขียนสัญชาติผู้สมรส

\*ลายเซ็นและประทับตรา



# ข้อมูลการใช้ชีวิตประจำวันภาษาไทย



## C การสมรสและการหย่า

▲ C การสมรสและการหย่า

ลายเซ็นเท่านั้นก็ได้

Sample

婚姻届		受理 平成 年 月 日	発出 平成 年 月 日
平成 年 月 日届出		長印	
長殿		青森調査	戸籍記載
		記載調査	調査票
		調査票	住民票
		通知	
(1) 氏名	夫になる人	妻になる人	
生年月日	年 月 日	年 月 日	
(2) 住所	番地 号	番地 号	
(3) 本籍	番地 号	番地 号	
(4) 婚姻後の夫婦の氏・新しい本籍	夫の氏 新本籍 (左の記の氏の人ですべてに同籍の筆頭者となっているときは書かないでください)	妻の氏 番地 号	
(5) 同居を始めたとき	<input type="checkbox"/> 昭和 年 月 (結婚式をあげたときまたは、同居を始めたときのうち早いほうを書いてください)	<input type="checkbox"/> 平成	
(6) 結婚・再婚の別	夫 <input type="checkbox"/> 初婚 <input type="checkbox"/> 再婚 ( <input type="checkbox"/> 死別 年 月 日 )	妻 <input type="checkbox"/> 初婚 <input type="checkbox"/> 再婚 ( <input type="checkbox"/> 死別 年 月 日 )	
(7) 同居を始める前の夫妻のそれぞれの実業のおもな仕事と	<input type="checkbox"/> 1. 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯 <input type="checkbox"/> 2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯 <input type="checkbox"/> 3. 企業・個人商店等 (百人中は取く) の常勤労働者世帯で職の先の従業員数が1人から9人までの世帯 (以下または1年未満の契約の雇用者は3) <input type="checkbox"/> 4. 3にあてはまらない常勤労働者世帯及び自営団体の役員の家帯 (以下または1年未満の契約の雇用者は3) <input type="checkbox"/> 5. 3から4にあてはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯 <input type="checkbox"/> 6. 仕事をしていない者のいる世帯		
(8) 夫妻の職業	夫の職業 妻の職業		
その他			
届出人	夫 印	妻 印	
事件簿番号	住所を定めた年月日	連絡先 電話 ー ー	
	去 年 月 日	送付先 送付先 携帯	
	来 年 月 日		

字は略さず丁寧に書いてください。



# ข้อมูลการใช้ชีวิตประจำวันนานาชาติ



## C การสมรสและการหย่า

▶ [C การสมรสและการหย่า](#)

### Sample

#### 記入の注意

鉛筆や消えやすいインキで書かないでください。  
この届は、あらかじめ用意して、締結式をあげる日または同居を始める日に出すようにしてください。その日が日曜日や祝日でも届けることができます。【この場合、宿直等で取扱うので、前日までに、戸籍担当係で下調べをしておいてください】  
届書は、1通でさしつかえありません。  
この届書を本籍地でない役所に出すときは、戸籍抄本（個人事項証明書）、戸籍簿本（全部事項証明書）が必要ですから、あらかじめ用意してください。

届		人	
氏名	印	氏名	印
生年月日	年 月 日	生年月日	年 月 日
住所	番地 番 号	住所	番地 番 号
本籍	番地 番 号	本籍	番地 番 号

- 「申請者の氏名」には、戸籍のはじめに記載されている人の氏名を書いてください。
- 父母がいま婚姻しているときは、母の氏は書かないで、名だけを書いてください。  
養父母についても同じように書いてください。
- □には、あてはまるものに□のようにしるしをつけてください。  
外国人と結婚する人が、まだ戸籍の申請者となっていない場合には、新しい戸籍がつくれますので、希望する本籍を書いてください。
- 再婚のときは、直前の婚姻について書いてください。  
内縁のものはふくまれません。

届け出られた事項は、人口動態調査（統計法に基づく指定統計第5号、厚生労働省所管）にも用いられます。

- 署名は必ず本人が自署してください。
- 印は各自別々の印を押してください。
- 届出人の印をご持参ください。



# ข้อมูลการใช้ชีวิตประจำวันนานาชาติ



## C การสมรสและการหย่า

▶ [C การสมรสและการหย่า](#)

### (2) การขอลดทะเบียนสมรสกรณีที่ทั้งคู่เป็นบุคคลต่างด้าว

ในกรณีที่บุคคลต่างด้าวต้องการสมรสกัน การวิธีการดำเนินการของแต่ละประเทศจะมีความแตกต่างกัน ควรทำการตรวจสอบกับที่สถานทูตหรือสถานกงสุลที่ตั้งอยู่ในประเทศญี่ปุ่น หากการดำเนินการสมรสที่เทศบาลญี่ปุ่น ให้ตรวจสอบเอกสารที่จำเป็นต้องใช้กับทางเทศบาล (เมื่อตรวจรับเรียบร้อยแล้ว ออกใบรับรองตรวจรับให้) แต่ต้องแจ้งไปยังฝ่ายประเทศของตน

### (3) สัญชาติหลังจากสมรส

ถึงแม้ว่าบุคคลต่างด้าวจะสมรสบุคคลสัญชาติญี่ปุ่น บุคคลต่างด้าวผู้นั้นจะไม่ได้รับสัญชาติญี่ปุ่นโดยทันที ถ้ามีความประสงค์จะเปลี่ยนสัญชาติเป็นสัญชาติญี่ปุ่นจะต้องยื่นขออนุมัติเปลี่ยนสัญชาติจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม ( [อ้างอิง D การแจ้งต่าง ๆ 3](#) )